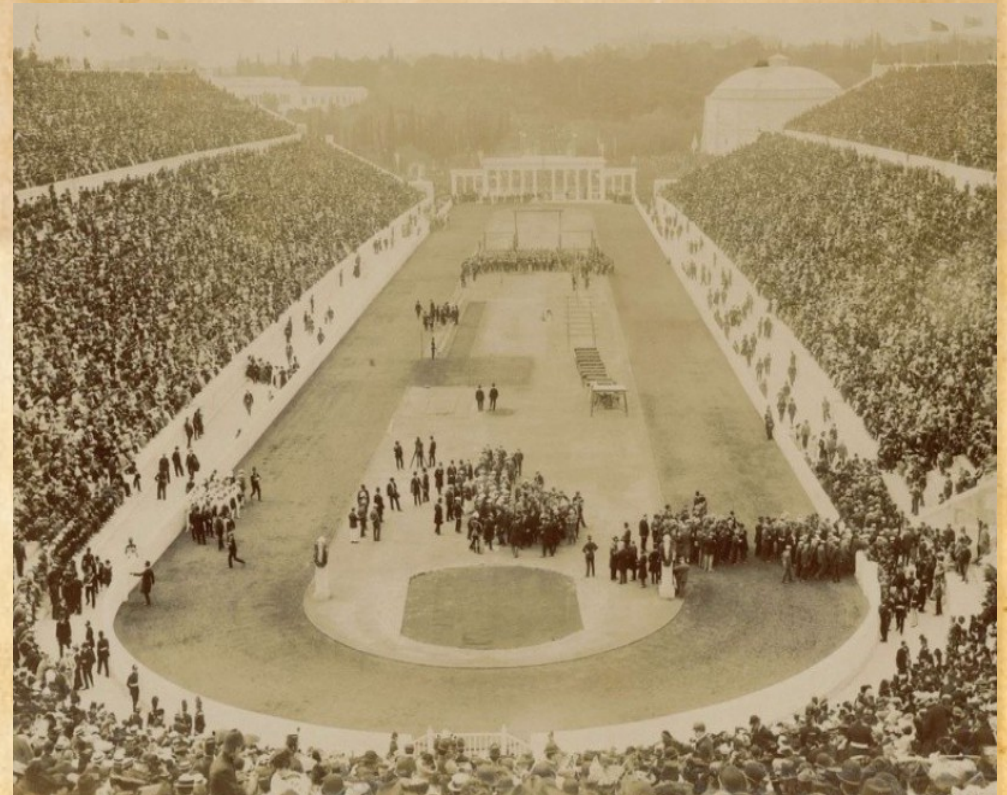
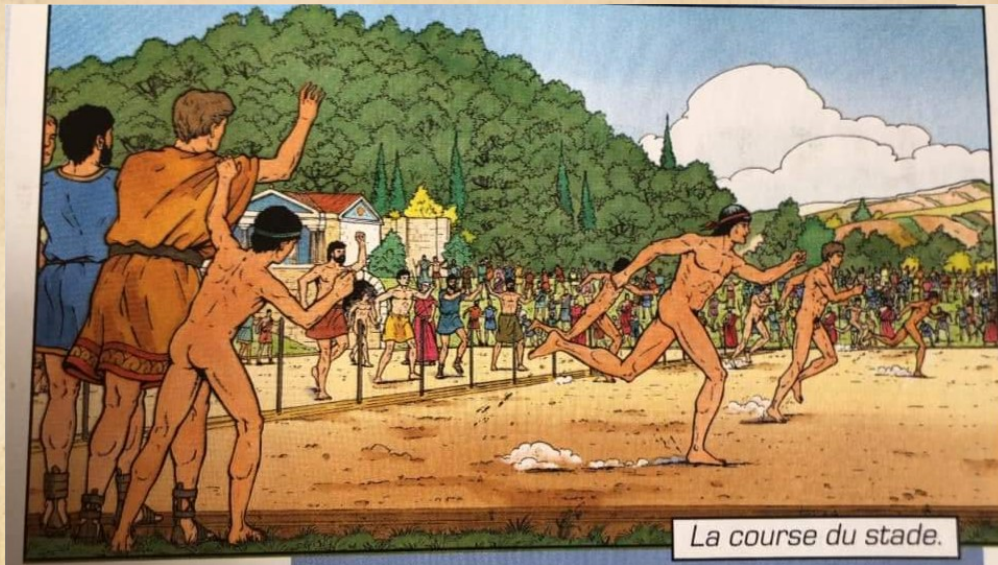


# DIES JEUX ANTIQUES AUX JEUX MODERNES 2024

**L'architecture** : que doivent les installations sportives modernes aux jeux olympiques antiques ?



Le stade panathénaique d'Athènes 1896

*II- Les témoignages écrits et les documents  
iconographiques antiques sur les installations  
sportives antiques*



# le témoignage de Pausanias



Παυσανίας / Pausanías

Œuvre : description de la Grèce ou *Périégèse*

Écrivain, géographe, chroniqueur de voyage de l'Antiquité.

Né à Magnésie du Sipyle en 110 et mort à Rome en 180.

# Les bâtiments religieux des jeux



**Temple de Zeus à Olympie, l' Olympiëion**



**Reconstitution de ce à quoi pouvait ressembler l'intérieur du Olympiëion**



**Détail d'un chapiteau corinthien.**

# La description des installations sportives par Pausanias

Le mot gymnase, en grec ancien **γυμνάσιον**, désigne l'ensemble des équipements sportifs dont dispose chaque cité pour les exercices du corps.

En grec **γυμνός / gumnos**, signifie « **nu** » car les athlètes s'entraînaient totalement nus depuis le VIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Cet usage a été présenté par Thucydide comme une innovation spartiate.



**Ruines du gymnase d'Élis,  
le Xyste**



**Colonnade du gymnase  
d'Olympie**

- Ἔστι δὲ καὶ ἄλλος ἐλάσσων περίβολος ἐν ἀριστερᾷ τῆς ἐσόδου τῆς ἐς τὸ γυμνάσιον· καὶ αἱ παλαῖστροι τοῖς ἀθληταῖς εἰσιν ἐνταῦθα. Τῆς στοᾶς δὲ τῆς πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τοῦ γυμνασίου προσεχεῖς τῷ τοίχῳ τῶν ἀθλητῶν εἰσιν αἱ οἰκῆσεις, ἐπὶ τε ἄνεμον τετραμμέναι Λίβα καὶ ἡλίου δυσμάς.

- Il y a près de là un soubassement de marbre en plein air, sur lequel était anciennement un trophée pour la victoire remportée sur les Arcadiens. En entrant dans le gymnase, vous voyez à main gauche une enceinte de moindre étendue, où s'exercent les athlètes. Le portique qui regarde le soleil levant est suivi de plusieurs autres édifices qui sont au midi et au couchant, et qui servent à loger les athlètes.

Pausanias, *Le Tour de la Grèce*, livre VI  
le gymnase d'Élis

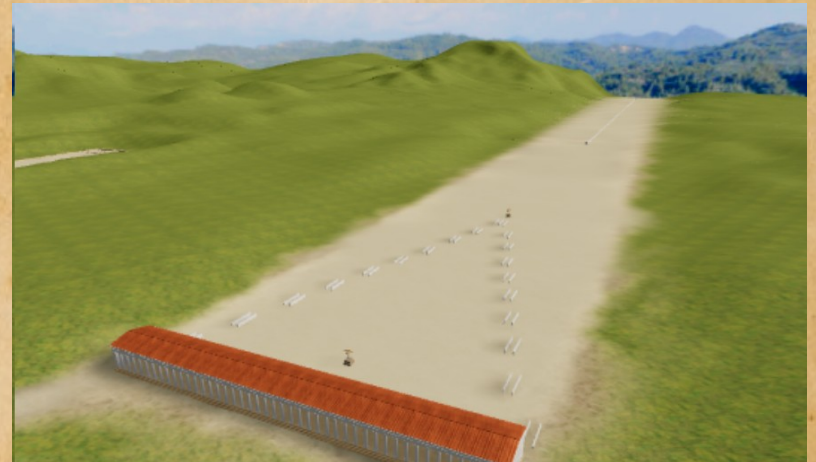
- Ἐν δὲ Ἡλίδι τὰ ἄξια μνήμης γυμνάσιόν ἐστιν ἀρχαῖον,· καὶ ὅσα ἐς τοὺς ἀθλητὰς πρὶν ἢ ἐς Ὀλυμπίαν ἀφικνεῖσθαι νομίζουσιν, ἐν τούτῳ σφίσι τῷ γυμνασίῳ δρᾶν καθέστηκε. Πλάτανοι μὲν ὑψηλαὶ διὰ τῶν δρόμων πεφύκασιν ἐντὸς τοίχου· ὁ σύμπας δὲ οὗτος περίβολος καλεῖται Εὐστός, ὅτι Ἡρακλεῖ τῷ Ἀμφιτρύωνος ἐς ἄσκησιν ἐγίνετο, ὅσαι τῶν ἀκανθῶν ἐφύοντο ἐνταῦθα, ἐπὶ ἐκάστη ἡμέρα σφᾶς ἀναξύειν. (2) Χωρὶς μὲν δὴ ἐς ἄμιλλαν τῶν δρομέων ἐστὶν ἀποκεκριμένος δρόμος, ὀνομάζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐπιχωρίων ἱερός· χωρὶς δὲ, ἐνθα ἐπὶ μελέτῃ δρομεῖς καὶ οἱ πένταθλοι θέουσιν. Ἔστι δὲ ἐν τῷ γυμνασίῳ καλούμενον Πλέθριον· ἐν δὲ αὐτῷ συμβάλλουσιν οἱ Ἑλλανοδίκαι τοὺς καθ' ἡλικίαν, ἢ καὶ αὐτῷ διαφέροντας τῷ ἐπιτηδεύματι· συμβάλλουσι· δὲ ἐπὶ πάλῃ.
- Ce qu'Élis offre de remarquable, c'est d'abord un gymnase ancien, où les athlètes font tout ce qu'il leur est prescrit de faire avant de se rendre à Olympie. Il y a dans l'intérieur des platanes très élevés qui couvrent les lieux destinés aux courses; toute cette enceinte se nomme le Xyste, parce qu'Hercule, fils d'Amphitryon, pour s'exercer, travaillait tous les jours à arracher les épines qui y croissaient. Un endroit séparé, où l'on dispute le prix de la course, se nomme Dromos héros, le cours sacré : il y en a un autre où les athlètes pour la course et pour le pentathle s'exercent à courir. On distingue aussi dans le gymnase un endroit nommé Plethrium ; c'est là que les Hellanodices appariant les athlètes suivant leur âge et le genre d'exercice auquel ils se livrent : ils les appariant par la voie du sort.

# Pausanias, Le Tour de la Grèce, livre VI, le stade et l'hippodrome



Du latin stadium dont est issu du grec ancien στάδιον stadion (« mesure de 600 pieds grecs ou 625 pieds romains, champ de course de cette longueur »), forme neutre de στάδιος, stadios (« stable, ferme, qui tient debout ») qui explique le sens médical. La racine indoeuropéenne en est \*sta (« être debout ») dont sont issus, entre autres, le latin stare.

Du latin hippodromus issu du grec ancien ἵππόδρομος, hippodromos qui désigne les courses de chevaux. Du grec ancien ἵππος, híppos (« cheval »). Du grec ancien δρόμος, drómos (« course »).



- Τὸ μὲν δὴ στάδιον γῆς χῶμά ἐστι, πεποιήται δὲ ἐν αὐτῷ καθέδρα τοῖς τιθεῖσι τὸν ἀγῶνα. Ἔστι δὲ ἀπαντικρὺ τῶν Ἑλλανοδικῶν βωμὸς λίθου λευκοῦ· (9) ἐπὶ τούτου καθεζομένη τοῦ βωμοῦ θεᾶται γυνὴ τὰ Ὀλύμπια, ἰέρεια Δήμητρος Χαμύνης, τιμὴν ταύτην ἄλλοτε ἄλλη(ν) λαμβάνουσα παρὰ Ἡλείων. Παρθένους δὲ οὐκ εἵργουσι θεᾶσθαι. Πρὸς δὲ τοῦ σταδίου τῷ πέρατι, ἧ τοῖς σταδιαδρόμοις ἄφεις πεποιήται, Ἐνδυμίωνος μνημεῖον ἐνταῦθα λόγῳ Ἡλείων ἐστίν. (10) Ὑπερβάλλοντι δὲ ἐκ τοῦ σταδίου, καθ' ὅτου οἱ Ἑλλανοδίκαι καθεζονται, κατὰ τοῦτο (τὸ) χωρίον ἐς τῶν ἵππων ἀνειμένων τοὺς δρόμους καὶ ἡ ἄφεις ἐστὶ τῶν ἵππων. Παρέχεται μὲν οὖν σχῆμα ἡ ἄφεις κατὰ πρῶραν νεώς· τέτραπται δὲ αὐτῆς τὸ ἔμβολον ἐς τὸν δρόμον. Καθ' ὅ, τι δὲ τῇ Ἀγνάπτου στοᾷ προσεχής ἐστὶν ἡ πρῶρα, κατὰ τοῦτο εὐρεῖα γίνεται. Δελφὶς δὲ ἐπὶ κανόνος κατὰ ἄκρον μάλιστα τὸ ἔμβολον πεποιήται χαλκοῦς. (11) Ἐκατέρα μὲν δὴ πλευρὰ τῆς ἀφέσεως πλεον ἢ τετρακοσίους πόδας παρέχεται τοῦ μήκους, ὠκοδόμηται δὲ ἐν αὐταῖς οἰκήματα. Ταῦτα τὰ κληρωτὰ τὰ οἰκήματα διαλαγχάνουσιν οἱ ἐσιόντες ἐς τὸν ἀγῶνα τῶν ἵππων.

- Ce stade est une levée de terre, et on y a fait une tribune pour ceux qui président à la célébration des jeux; il y a vis-à-vis des Hellanodices un autel de marbre blanc, sur lequel la prêtresse de Cérès (Déméter) Chamyne s'assied pour regarder les jeux : c'est une charge que les Éléens donnent tantôt à l'une, tantôt à l'autre. Il n'est point défendu aux filles d'assister aux jeux. Le tombeau d'Endymion est, à ce que disent les Éléens, à l'extrémité du stade, où est l'Aphésis, d'où partent ceux qui disputent le prix de la course du stade. En sortant du stade par l'endroit où se tiennent les Hellanodices, vous trouvez la place destinée aux courses de chevaux, et l'Aphésis, (lieu d'où ils partent) ; cette Aphésis a la forme d'une proue de vaisseau dont l'éperon est tourné vers l'espace où se font les courses, et elle s'élargit à l'endroit où elle touche le portique d'Agnaptus ; sur une traverse qui est à peu près au milieu de l'éperon, il y a un dauphin de bronze. Chaque côté de l'Aphésis a plus de quatre cents pieds de long ; on y a pratiqué des loges qu'on distribue par la voie du sort à ceux qui amènent des chevaux pour concourir aux prix.

## Les palestres :

La Palestre de Pompéi  
vue du haut du mur du  
stade



La palestre (en grec ancien παλαίστρα) est, dans la Grèce antique, un ensemble d'installations sportives.



Palestre d'Olympie

La palestre comprenait :

L'ephebeum ou apodyterion : Un appartement spacieux dans le gymnase grec, où les jeunes faisaient leurs exercices en présence de leurs maîtres.

Le conisterium (du grec κόνις, poussière) : c'était un appartement dans les gymnases grecs et romains. C'était l'endroit où le sable ou la poussière étaient stockés, destinés aux lutteurs après avoir été oints d'huile.

Le coryceum : lieu d'entraînement des pugilistes, avec des sacs de blé, de farine ou de sable servant à l'exercice de force.

Le sphaeristerium (du grec σφαῖρα, sphère, balle) : lieu d'entraînement des jeux de balle.

L'elaeothesium ou ἀλειπτήριον, aleiptérion : lieu de massage, avec huiles et pommades.

## II- Les héritages des jeux antiques aux jeux olympiques modernes



Drapeau des Jeux, infrastructure architecturale et symbole Olympique



Pierre de Coubertin, créateur ou rénovateur des Jeux Olympiques

# Des jeux laïques contrairement au jeux antiques



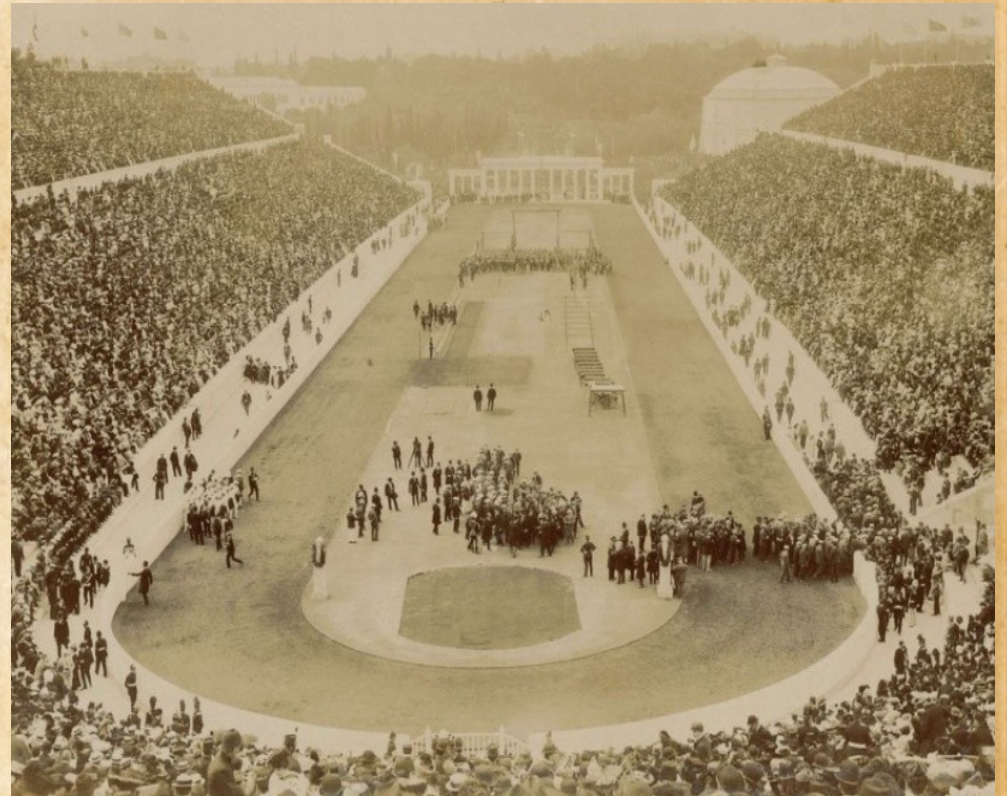
Temple d'Athéna et d'Héphaïstos



# Les stades, héritage antique



stade mis en place à Paris pour sa candidature aux JO de 2012



Le stade panathénaïque d'Athènes 1896

# Les gymnase, grandement différent de nos jours



Colonnade du gymnase à Messine

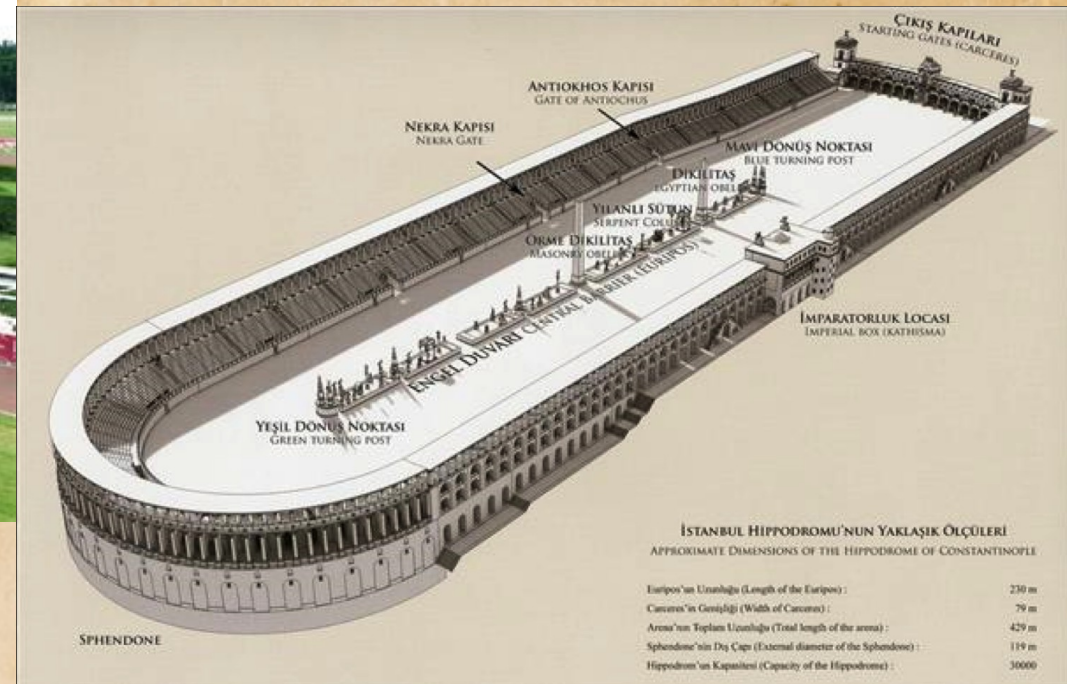


Gymnase moderne

# Hippodrome des jeux antiques à modernes



Hippodrome d'Enghien-Soisy, prévu pour les JO 2024 de Paris

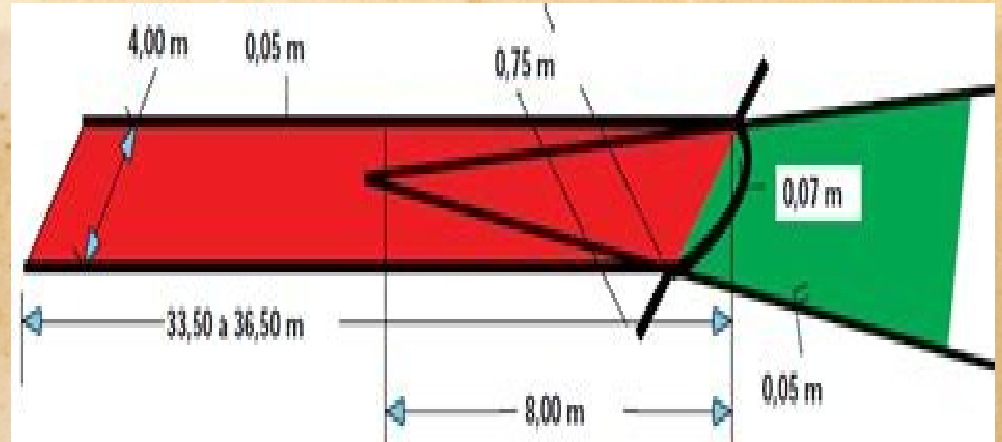


Reconstitution d'un hippodrome antique, typique de la Grèce antique

# Disparition des palestres pour laisser place à bien d'autres installations sportives



Terrain de lutte olympique



Terrain de lancer de javelot



Terrain de lancer de disque

Des installations sportives antiques jusque dans nos BD,  
véritable héritage de l'antiquité

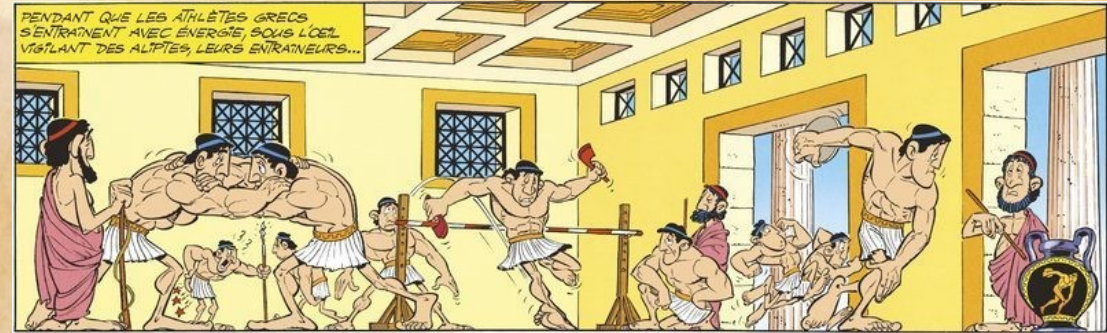
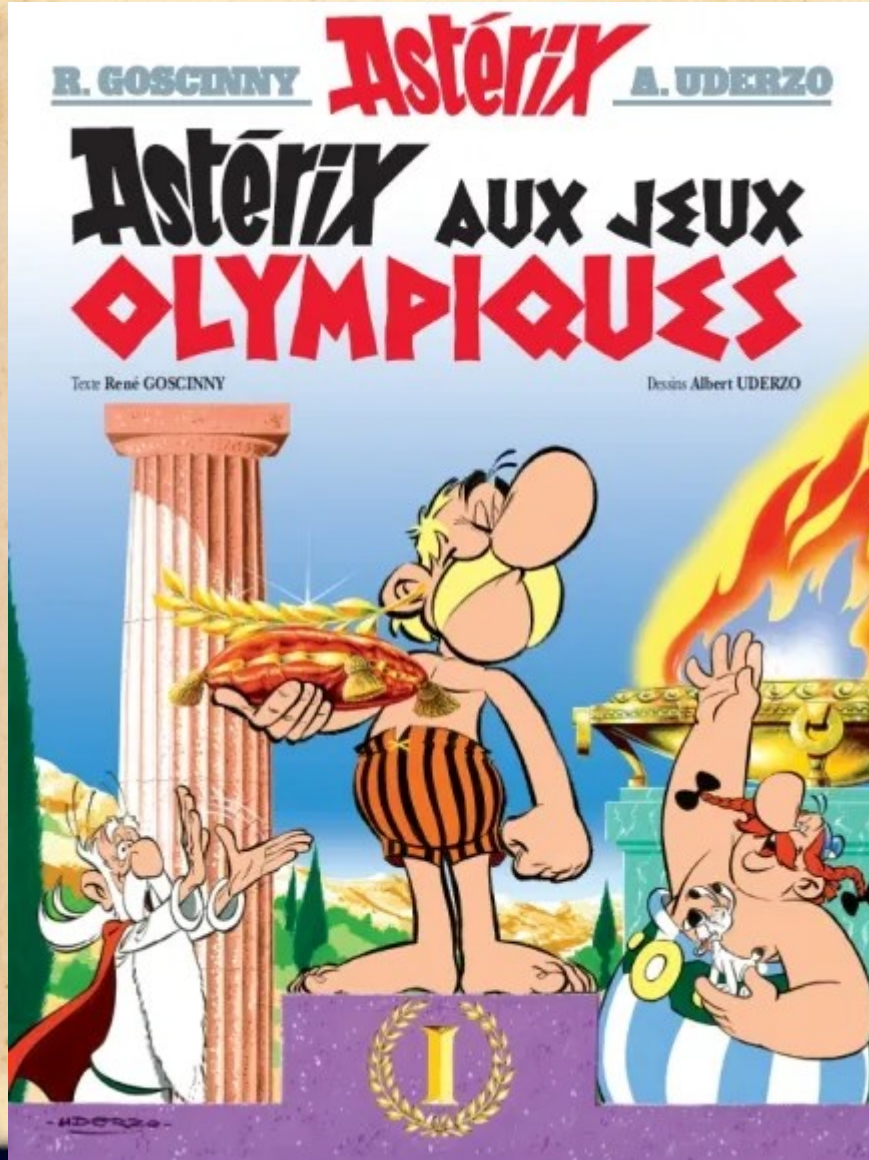


Planche d'une page de la bande dessinée  
Astérix aux Jeux olympique, le gymnase

